



EN

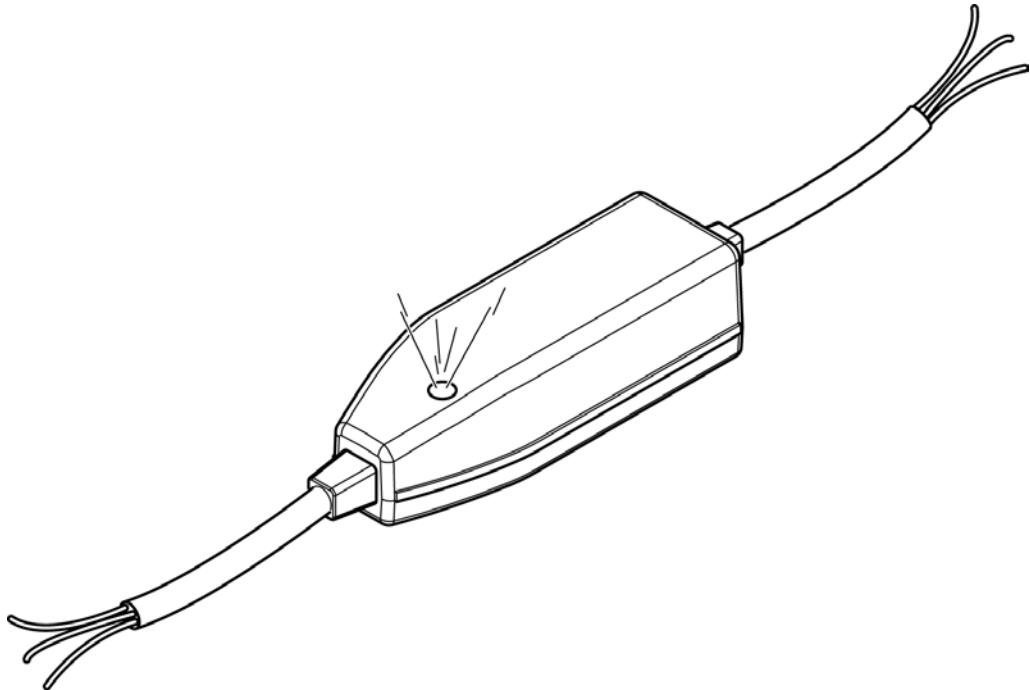
Over Voltage Protection (OVP)
Installation and Operating Manual

DE

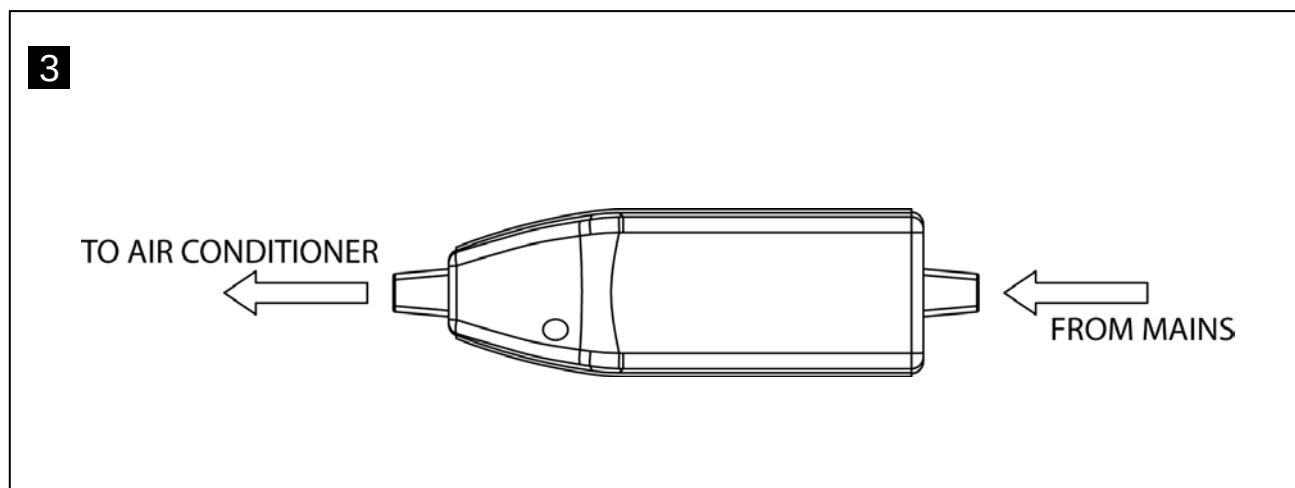
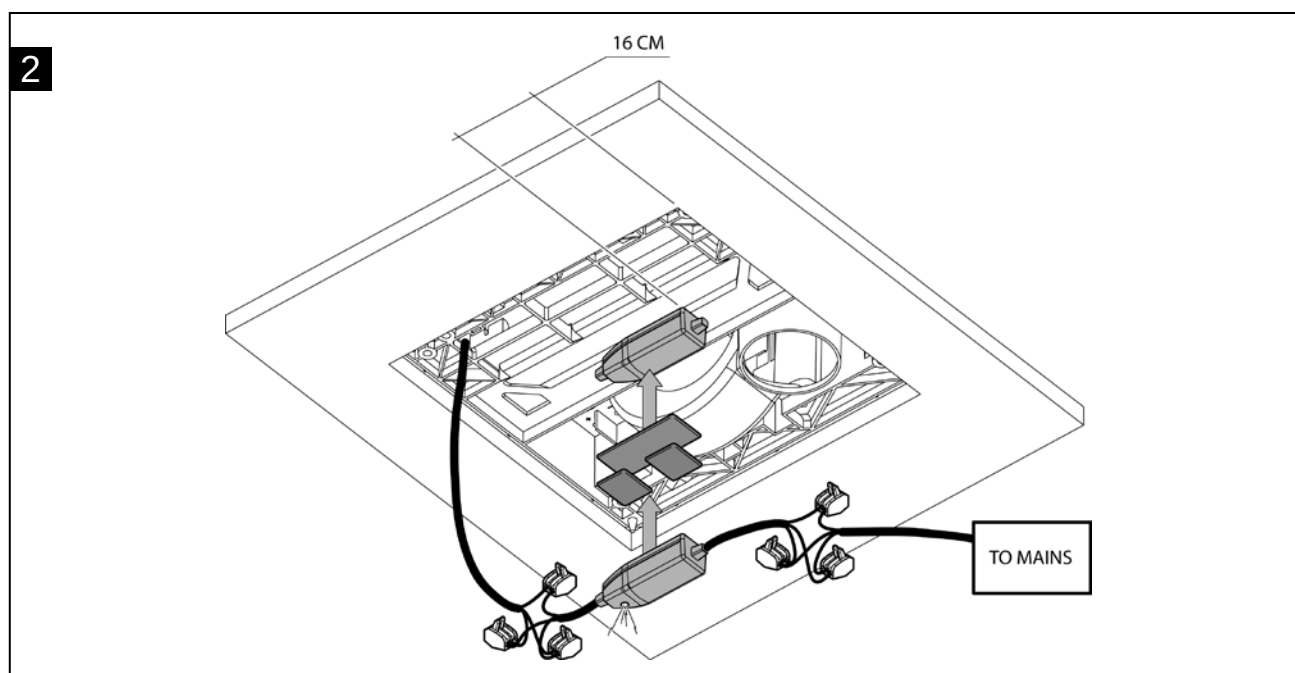
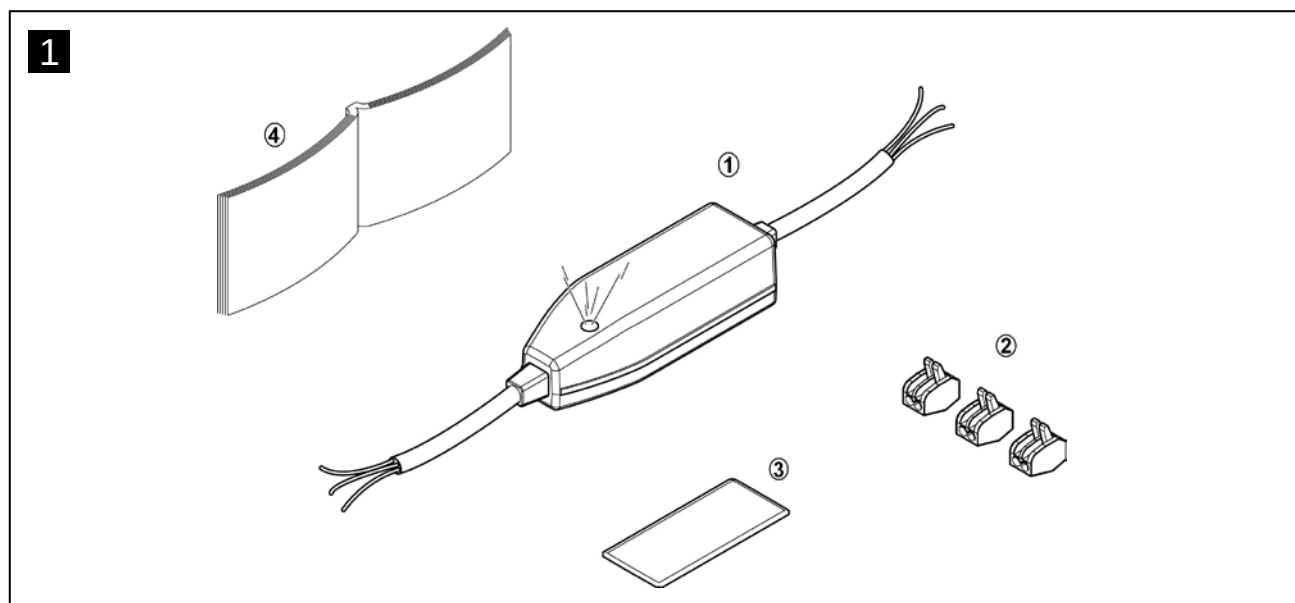
Over Voltage Protection (OVP)
Montage- und Bedienungsanleitung

FR

Over Voltage Protection (OVP)
Instructions de montage et de service



Dometic
Over Voltage Protection
(OVP)



1 Explanation and Symbols

**WARNING!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

➤ **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

Fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

Note the following basic safety information when using electrical devices to protect against:

- Electric shock
- Fire hazards
- Injury

2.1 General safety



WARNING!

- **Electrical devices are not toys**

Keep electrical devices out of reach of children or infirm persons. Do not allow them to use electrical devices without supervision.

- People (including children) whose physical, sensory or mental capacities prevent them from using this device safely may not be allowed to operate it without the supervision of a responsible adult.
- Only use the device as intended.
- Do not make any alterations or conversions to the device.

2.2 Handling electrical cables



WARNING!

- The electrical power supply may only be connected by a qualified electrician.



CAUTION!

- Attach and lay the cables so that they cannot be tripped over or damaged.



NOTICE!

- Use cable ducts to lay cables through walls with sharp edges.
- Do not lay loose or bent cables next to electrically conductive materials (metal).
- Do not pull on the cables.

2.3 Operating the device safely



WARNING!

- Always disconnect the power supply when working on the device.



NOTICE!

- Only operate the device if you are certain that the housing and the cables are undamaged.

3 Scope of delivery

No. in Fig. 1 , Page 3	Number	Description
1	1	Over Voltage protection device
2	3	Connection terminal
3	3	Dual lock strip
4	1	Installation and operating manual

4 Intended Use

The over voltage protection device is exclusively intended for Dometic air conditioners. The over voltage protection device is designed for the protection of Dometic air conditioners during generator operation.

4.1 Function

When the input voltage level is >260V, the over voltage protection disconnects the power supply and in this way protects the connected air conditioner. The over voltage protection automatically switches on the power supply again when the voltage is <260V (after 45s of safety time). The disconnection is signalled by a red LED that is switched off after approx. 30 minutes the over voltage event is gone.

5 Installation

The over voltage protection device is exclusively intended for Dometic air conditioners. The over voltage protection device is designed for the protection of Dometic air conditioners during generator operation. The over voltage device has to be installed on the air conditioner power supply line.

5.1 Installation location

The over voltage protection device has to be installed on the air conditioner supply line and located inside the distribution box (where the protection breakers are located). It is also possible and suggested to install the over voltage protection device on the air conditioner base pan as showed on **Fig. 2, page 3**, in this way the red LED will be externally visible by the user in case of over voltage event. It is possible to fix the over voltage protection device using the supplied dual lock strip (**Fig 1 3, page 3**).

5.2 Connection

**Warning!**

Disconnect the power supply before installing the over voltage protection

**Warning!**

The installation of the over voltage protection device must be made by qualified personnel only

**NOTICE!**

Respect Input and output connecting the device as described on **Fig. 3 page 3**

- In case of installation on the air conditioner base pan it is necessary to remove the air diffuser box as described into the air conditioner manual
- Disconnect the air conditioner power supply cable from leaving the terminals on the cable coming from the mains (**Fig. 2, page 3**)
- Connect the input cables of the over voltage protection to the cables coming from the mains (**Fig. 2, page 3**).
Be careful to identify the input side of the over voltage device (**Fig. 3, page 3**).
- Connect the over voltage protection device output cables to the air conditioner power supply cables using the supplied terminals (**Fig. 2, page 3**)
- In case of installation on the air conditioner base pan it is necessary to install the air diffuser box as described into the air conditioner user manual.

6 Technical data

	Dometic OVP
Item no.:	9102900297
Operating voltage range:	90-285Vac
Maximum voltage (1min):	400Vac
Maximum current:	16A
Over voltage protection:	255-265Vac
Intervention time:	<0,1s
Reconnection time:	≈45s
Over voltage indication time:	≈30min
Operating temperature	0 - 50°C

1 Erklärung der Symbole

**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Er haftet insbesondere nicht für jegliche Folgeschäden, insbesondere auch nicht für Folgeschäden, die durch den Ausfall der Staukastenklimateanlage entstehen können.

Beachten Sie folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch von elektrischen Geräten zum Schutz vor:

- elektrischem Schlag
- Brandgefahr
- Verletzungen

2.1 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG!

- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht elektrische Geräte benutzen.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Gerät durch!

2.2 Umgang mit elektrischen Leitungen



WARNUNG!

- Der elektrische Anschluss darf nur von einem Fachbetrieb durchgeführt werden (z. B. in Deutschland VDE 0100, Teil 721).



VORSICHT!

- Befestigen und verlegen Sie Leitungen so, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist.



ACHTUNG!

- Müssen Leitungen durch scharfkantige Wände geführt werden, so verwenden Sie Leerrohre bzw. Leitungsdurchführungen.
- Verlegen Sie keine losen oder scharf abgeknickten Leitungen an elektrisch leitenden Materialien (Metall).
- Ziehen Sie nicht an Leitungen.

2.3 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG!

- Unterbrechen Sie bei Arbeiten am Gerät immer die Stromversorgung.



ACHTUNG!

- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Gehäuse und die Leitungen unbeschädigt sind.

3 Lieferumfang

No. in Abb. 1 , Seite 3	Anzahl	Bezeichnung
1	1	Überspannungsschutz
2	3	Anschlussklemme
3	3	Dual-Lock-Streifen
4	1	Montage- und Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Überspannungsschutz ist ausschließlich für den Einsatz in Dometic-Klimaanlagen bestimmt. Der Überspannungsschutz ist für den Schutz von Dometic-Klimaanlagen während des Generatorbetriebs konzipiert.

4.1 Funktion

Liegt die Eingangsspannung $> 260 \text{ V}$, unterbricht der Überspannungsschutz die Stromversorgung und schützt auf diese Weise die angeschlossene Klimaanlage. Der Überspannungsschutz schaltet die Stromversorgung automatisch wieder ein, sobald die Spannung $< 260 \text{ V}$ liegt (nach einem Sicherheitsintervall von 45 s). Die Trennung vom Netz wird durch eine rote LED-Leuchte angezeigt, die nach etwa 30 Minuten nach Ende des Überspannungsereignisses erlischt.

5 Montage

Der Überspannungsschutz ist ausschließlich für den Einsatz in Dometic-Klimaanlagen bestimmt. Der Überspannungsschutz ist für den Schutz von Dometic-Klimaanlagen während des Generatorbetriebs konzipiert. Der Überspannungsschutz muss an der Zuleitung der Klimaanlage installiert werden.

5.1 Montageort

Der Überspannungsschutz muss an der Versorgungsleitung der Klimaanlage montiert werden und sich im Inneren des Verteilerkastens befinden (in dem sich auch die Schutzschalter befinden). Es ist möglich und wird empfohlen, den Überspannungsschutz auch an der Basiswanne der Klimaanlage zu installieren (siehe **Abbildung 2**, **Seite 3**). Hierdurch wird die rote LED-Leuchte im Falle eines Überspannungsereignisses auch von außen für den Benutzer sichtbar.

5.2 Anschluss

**Warnung!**

Trennen Sie vor der Installation des Überspannungsschutzes die Stromversorgung.

**Warnung!**

Die Installation des Überspannungsschutzes darf ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden.

**Achtung!**

Beachten Sie die Eingänge und Ausgänge (siehe **Abbildung 3**, **Seite 3**), um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

- Bei Installation an der Basiswanne der Klimaanlage muss die Luftverteilerbox gemäß der Beschreibung im Handbuch zur Klimaanlage entfernt werden.
- Trennen Sie das Versorgungskabel von den Klemmen am Kabel, das ans Netz angeschlossen ist (siehe **Abbildung 2**, **Seite 3**).
- Verbinden Sie die Eingangskabel des Überspannungsschutzes mit den Kabeln, die ans Netz angeschlossen sind (siehe **Abbildung 3**, **Seite 3**). Achten Sie darauf, die Eingangsseite des Überspannungsschutzes korrekt zu identifizieren.
- Schließen Sie die Ausgangskabel des Überspannungsschutzes über die im Lieferumfang enthaltenen Klemmen an die Versorgungskabel der Klimaanlage an (siehe **Abbildung 2**, **Seite 3**).
- Bei Installation an der Basiswanne der Klimaanlage muss die Luftverteilerbox gemäß der Beschreibung im Handbuch zur Klimaanlage installiert werden.

6 Technische Daten

	Dometic OVP
Art.-Nr.:	9102900297
Betriebsspannungsbereich:	90–285 V~
Max. Spannung (1 min)	400 V~
Max. Strom:	16 A
Überspannungsschutz:	255–265 V~
Eingriffszeit:	< 0,1 s
Wiederverbindungszeit:	≈45 s
Überspannungsanzeigedauer:	≈30 min
Betriebstemperatur	0–50 °C

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

Fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité et instructions de montage

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes générales de sécurité suivantes doivent être respectées afin d'éviter

- une décharge électrique,
- un incendie,
- des blessures.

2.1 Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Les enfants ne peuvent estimer les dangers éventuels des appareils électriques. Ne laissez pas les enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance.
- Ne laissez aucune personne incapable d'utiliser l'appareil en toute sécurité, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de son manque d'expérience ou de connaissances, utiliser cet appareil sans surveillance.
- Utilisez l'appareil conformément à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Ne procédez à aucune modification ni transformation de l'appareil !

2.2 Précautions concernant les lignes électriques



AVERTISSEMENT !

- Seule une entreprise qualifiée est autorisée à effectuer le raccordement électrique conformément aux normes correspondantes (p. ex. dans le cas de l'Allemagne, il s'agit de la norme VDE 0100, Teil 721).



ATTENTION !

- Posez et fixez les lignes électriques de manière à ce que les câbles ne puissent pas être endommagés et à ce que personne ne risque de trébucher dessus.



AVIS !

- Si les lignes électriques doivent traverser des parois à arêtes vives, utilisez des tubes vides ou des passe-câbles.
- Ne faites passer aucune ligne électrique non fixée ou fortement coudée sur des matériaux conducteurs (métal).
- Ne tirez pas sur les lignes électriques.

2.3 Consignés de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT !

- Coupez l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.



AVIS !

- Le climatiseur de coffre n'est pas conçu pour être utilisé dans des machines agricoles ou de construction.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement si le boîtier et les conduites sont intacts.

3 Pièces fournies

N° dans Fig. 1 , Page 3	Nombre	Désignation
1	1	Dispositif de protection contre la surtension
2	3	Borne de raccordement
3	3	Double bande de verrouillage
4	1	Instructions de montage et de service

4 Usage conforme

Le dispositif de protection contre la surtension est exclusivement destiné aux climatiseurs Dometic. Le dispositif de protection contre la surtension est conçu pour la protection des climatiseurs Dometic pendant le fonctionnement du générateur.

4.1 Fonctionnement

Lorsque le niveau de tension d'entrée est $> 260 \text{ V}$, la protection de surtension déconnecte l'alimentation électrique et protège de cette façon le conditionneur d'air raccordé. La protection de surtension commute à nouveau automatiquement sur l'alimentation lorsque la tension est $< 260 \text{ V}$ (après 45s de temps de sécurité). La déconnexion est signalée par une LED rouge qui s'éteint env. 30 minutes après la disparition de la surtension.

5 Montage

Le dispositif de protection contre la surtension est exclusivement destiné aux climatiseurs Dometic. Le dispositif de protection contre la surtension est conçu pour la protection des climatiseurs Dometic pendant le fonctionnement du générateur. Le dispositif de surtension doit être installé sur la ligne d'alimentation électrique du climatiseur.

5.1 Emplacement de montage

Le dispositif de protection contre la surtension doit être installé sur la ligne d'alimentation du climatiseur et situé à l'intérieur de la boîte de distribution (où se trouvent les disjoncteurs de protection). Il est possible et a recommandé également d'installer le dispositif de protection contre surtension sur le plateau de base du climatiseur comme montré sur la **fig. 2** **page 3**. De cette manière, la LED rouge sera visible de l'extérieur par l'utilisateur en cas de surtension.

5.2 Raccordement

**Avertissement !**

Couper l'alimentation électrique avant d'installer la protection de surtension

**Avertissement !**

L'installation du dispositif de protection contre la surtension doit être faite uniquement par un personnel qualifié

**Attention !**

Tenir compte de l'entrée et de la sortie de l'appareil comme décrit à la **fig. 3** **page 3**, afin que l'appareil fonctionne correctement

- En cas d'installation sur le plateau de base du climatiseur, il est nécessaire de retirer la boîte de diffuseur d'air comme décrit dans le manuel du climatiseur
- Débrancher le câble d'alimentation du climatiseur partant des terminaux sur le câble provenant du secteur (**fig. 2**, **page 3**)
- Brancher les câbles d'entrée de la protection de surtension aux câbles provenant du secteur (**fig. 3** **page 3**).
Veiller à identifier le côté d'entrée du dispositif de surtension.
- Brancher les câbles de sortie du dispositif de protection de surtension aux câbles d'alimentation du climatiseur en utilisant les terminaux fournis (**fig. 2** **page 3**)
- En cas d'installation sur le plateau de base du climatiseur, il est nécessaire d'installer la boîte de diffuseur d'air comme décrit dans le manuel du climatiseur

6 Données techniques

	Dometic OVP
Article n° :	9102900297
Plage de tension de service :	90-285 V CA
Tension maximum (1 min) :	400 Vac
Courant maximal :	16 A
Protection contre la surtension :	255-265 V CA
Temps d'intervention :	< 0,1 s
Temps de reconnexion :	≈45 s
Temps d'indication de surtension :	≈30 min
Température de service :	0 – 50 °C

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de**AUSTRALIA****Dometic Australia Pty. Ltd.**1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

📠 +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au**AUSTRIA****Dometic Austria GmbH**Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: info@waeco.at**BENELUX****Dometic Benelux B.V.**Ecustraet 3
NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029090

Mail: info@dometic.nl**DENMARK****Dometic Denmark A/S**Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: info@waeco.dk**FINLAND****Dometic Finland OY**Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi**FRANCE****Dometic SAS**ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633500

📠 +33 3 44633518

Commercial : info@dometic.frSAV/Technique : service@dometic.fr**HONG KONG****WAECO Impex Ltd.**Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon

☎ +852 24611386

📠 +852 24665553

Mail: info@dometic-waeco.com.hk**HUNGARY****Dometic Plc. Sales Office**Kérékyártó u. 5.
H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

📠 +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu**ITALY****Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3

I-47100 Forlì

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 756631

Mail: info@dometic.it**NORWAY****Dometic Norway AS**Skolmar 24
N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@waeco.no**POLAND****Dometic Poland Sp. z o.o.**Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 32 00

📠 +48 22 414 32 01

Mail: info@dometic.pl**RUSSIA****Dometic RUS LLC**Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru**SLOVAKIA****Dometic Slovakia Sales Office Bratislava**Nádražná 34/A
SK-900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/📠 +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com**SPAIN****Dometic Spain S.L.**Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es**SWEDEN****Dometic Scandinavia AB**Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@waeco.se**SWITZERLAND****Dometic Switzerland AG**Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

Mail: info@dometic-waeco.ch**TAIWAN****WAECO Impex Ltd.**Taipei Office
9F.-10, No. 1180, Zhongzheng Rd.,
Zhonghe Dist., New Taipei City 23586

☎ +886 2 22237225

📠 +886 2 81926742

Mail: marketing@waeco.com.tw**UNITED KINGDOM****Dometic UK Ltd.**Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS

☎ +44 844 626 0133

📠 +44 844 626 0143

Mail: sales@dometic.co.uk**UNITED ARAB EMIRATES****Dometic Middle East FZCO**P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai

☎ +971 4 883 3858

📠 +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae**UNITED STATES OF AMERICA****Dometic Marine Division**2000 N. Andrews Ave. Extension
Pompano Beach, FL 33069 USA

☎ +1 954 973 2477

📠 +1 954 979 4414

Mail: marinesales@dometicus.com